

# REVUE INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW REVISTA INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

80e année – nouvelle série

1er et 2ème trimestres 2009

## SOMMAIRE / CONTENTS / ÍNDICE

In memoriam. Imre Wiener, Katalin Ligeti	11
In memoriam. Louk Hulsman, Eugenio Raúl Zaffaroni	13

### I

#### XVIIIème Congrès International de Droit Pénal / XVIIIth International Congress of Penal Law XVIII Congreso Internacional de Derecho Penal

##### COLLOQUE PRÉPARATOIRE. Pula (Croatie), 6-9 novembre 2008

##### Section III – Procédure pénale. Mesures de procédure spéciales et respect des droits de l’homme

##### PREPARATORY COLLOQUIUM. Pula (Croatia), 6-9 November 2008

##### Section III – Criminal Procedure. Special procedural measures and respect of human rights

##### COLOQUIO PREPARATORIO. Pula (Croacia), 6-9 noviembre 2008

##### Sección III – Proceso penal. Medidas procesales especiales y respeto de los derechos humanos

Rapport général, John A.E. Vervaele	19
General report, John A.E. Vervaele	75
Relación general, John A.E. Vervaele	125
Projet de résolution	181
Resolution Draft	187
Proyecto de Resolución	193
Judicial investigations and gathering of evidence in a digital online context, Gabriella Di Paolo	201
A contemporary reflection on the presumption of innocence, Elies van Sliedregt	247

*Rapports nationaux / National Reports / Informes nacionales (CD Rom annexe) : Argentina, Javier Augusto De Luca (pp.3-15) ; Austria, Michael Leitner (pp.17-28) ; Belgique, Paul De Hert et Ann Jacobs (pp. 29-66) ; Brazil, Fábio Ramazzini Bechara & Fauzi Hassan Choukr (pp.67-88) ; Colombia, Fernando Velásquez Velásquez y Christian Wolffhügel Gutiérrez (pp. 89-111) ; Croatia, Zlata Đurđević (pp. 113-127) ; España, Juan Luis Gómez Colomer (pp. 129-152) ; Finland, Johanna Niemi (pp. 153-160) ; Germany, Tonio Walter (pp. 161-178) ; Hungary, Erika Róth & Herke Csongor (pp. 179-206) ; Italy, Renzo Orlandi & Roberto Kostoris (pp. 207-222) ; Netherlands, Peter Bal, Martin Kuijer & Karin Veegens (pp. 223-255) ; Poland, Paweł Wiliński (pp. 257-270) ; Romania, Gheorghita Mateut, Ion Neagu & Mircea Damaschin (pp. 271-302) ; Turquie, Gülşah Kurt Yücekul et Güçlü Akyürek (pp. 303-321) ; United Kingdom : England and Wales, Marianne L. Wade (pp.323-340) ; United States of America, Steven W.Becker (pp.341-354).*

### II

#### Chroniques / Chronicles / Crónicas

Chronique de droit pénal allemand, Jocelyne Leblois-Happe, Xavier Pin, Julien Walther	271
Chronique de Droit pénal des mineurs, Philippe Bonfils	307
Chronique d'Eurojust. Une étape importante pour l'architecture de la coopération judiciaire en Europe, François Falletti	317
Chronique de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme en matière pénale. Les quatre saisons de la Cour : automne-hiver 2008-2009. 1er octobre 2008 – 31 mars 2009, François Fourment, Élodie Derlon, Catherine Ménabé, Cédric Michalski, Laurent Mortet, Yannick Prat et Stofas	329
Crónica de la Corte Interamericana de Derechos Humanos. La regulación penal de la libertad de expresión en la jurisprudencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, Rodolfo Brenes Vargas	381
Consignes de publication	395
Publications Rules	397
Normas de publicación	399